

Haydn, J.

6 Lieder bey'm Cla-  
vier zu singen Th. 1

Musica

3356

K 2



Sechs Lieder

beym Clavier zu singen  
mit deutschem und Englischen Texten

Die Musik ist vom Herrn

JOSEPH HAYDN.

4<sup>ter</sup> Theil.

In Wien bey Artaria und Comp.



Mus. 3356-K-2

(576, 10)



1/30.1

# Matrosen Lied . Sailors Song.

No I.

Allegretto

The first system of music consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It contains a series of notes, mostly quarter and eighth notes, with some rests. The middle and bottom staves are bass clefs, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics markings include 'f' (forte) and 'p' (piano).

The second system of music continues the piece. It features a vocal line on the top staff with lyrics in German and English. The accompaniment continues on the lower staves. The lyrics are: "Hoch klimmt der Seemann auf den Mast und fragt nicht ob er wankt und kracht. High on the gid=dy bending Mast the seaman ferles the rending fail." Dynamics markings include 'p' and 'f'.

The third system of music continues the piece. It features a vocal line on the top staff with lyrics in German and English. The accompaniment continues on the lower staves. The lyrics are: "Der Sturmwind heult, ihn kummerts nicht, er singet sorgen = frey sein Lied. And fearless of the rushing blast he careles whistles to the Gale. Rollt ihr wogen! Rattling ropes and". Dynamics markings include 'p' and 'f'.

pfeife wind. rolling Seas. Hurli Burli: Hurli Burli: Krieg und Tod? ich kenn'euch schon von  
 Hurly Burly: Hurly Burly: War nor Death can him dis = please can

langem her! Hurli burli / Hurli - burli, hurli, burli, hurli burli / Krieg und Tod /  
 him dis = please Harly burly / Hurly burly, hurly, burly, hurly burly / war nor Death

ihr schreckt mich nicht, ihr schreckt mich keinen Augen = blick. O Schade das die Feinde nicht sich  
 can him dis = please, can him \* dis = please can him dis = please. The Hostile Foe his Vessel seek high

jetzt zu kommen unterstehn /  
 bounding o'er the Raging Main.

Zum Donner der Ka - nonen klingt ein muntres Liedchen wunder schön,  
 The Roaring Cannon loudly speaks tis BRITAINS Glory we maintain

ein muntres Lied = = = = chen wunder - schön  
 tis BRITAINS Glo = = = = ry we main tain

Rollt ihr wogen,  
 Rattlingropesand

pfeife wind /  
 rolling Seas.

Hurli burli, hurli burli.  
 Hurly burly, hurly burly.

Krieg und Tod;  
 war nor Death

ich kei' euch  
 can him dis-

schon von langem her, Hurli burli, Hurli burli, hurli, burli, hurli burli  
 please, can him dis- please. Hurly burly, Hurly burly, hurly, burly, hurly burly

Krieg und Tod / ihr schreckt mich nicht, ihr schreckt mich keinen Augen blick.  
 war nor Death can him dis please can him dis please can him dis please.

Die Wanderer. The Wanderer.

No II.  
Poco  
Adagio.

wir wandlen al = lei = ne in graufender Stil = le, von sparsamen Strahlen des Mon = des er = blickt, wir  
To wander a = lone when the moon faintly beaming with glimmer = ing lus = tre darts thro' the dark shade where

hö = ren mit Schaudern das Klagen der Eu = le, und al = = les vermeh = ret die Schreckender Nacht, Ach  
Owls seek for co = ver, and night birds com plain = ing adds found to the hor = ror that dark ens the glade adds

al = les vermeh = ret die Schreckender Nacht, die Schreckendie Schreckender Nacht.  
found to the hor = ror that dark = ens the glade that dark ens that dark ens the glade

754

Wenn Morgen die Sonne die Schatten verdränget, so bleibendoch Kummer und Jammer zu-rück. Nur  
 'Tis not for the ha-py come Daughter of for-row'tis here thy sad thoughts are em balm'd in thy tears, where

Seeligkeit winket uns jen seitsdes Gra-bes, wenn hiez nichts zu fürchten und hof-fen mehr ist. wenn hier nichts zu  
 lost in the past dis-re garding to mor-row there's no = thing for hopes and no-thing for fears, there's nothing for

Cres

754

fürch:ten und hoffen mehr ist, zu fürchten und hof = fen nicht ist  
 ho = pes and nothing for fears there's nothing for hopes and nothing for fears.

Nach Metastasio SYMPATHY

Nº III.

Anlante.

754

An dir nehm ich so theuren Theil, du bist so ganz durch Lie be mein,  
 In thee I bear so dear a part, By love so firm, so firm am thine;

dafs je = der wunfeh in dei = ner Brust, mein hei = fer wunfeh auch,  
 That each af = fee = tion of thy heart, By sym = pa = thy is;

ist mine dafs je = der wunfeh, dafs jeder wunfeh in deiner Brust mein hei = fer wunfeh auch ist, mein wunfeh auch  
 That each af fee tion, That each affection of thi beart By sim = pa = thy is mine is mine is

Slow

ist mine  
was dich betrübt be trübt auch mich, mich  
when thou art griev'd I grieve no less. My

freu- et nichts als was dich freut, und al = = les was dein Herz ver =  
joys. My joys by thine are known, And e = = v'ry good thou wouldst pos =

langt, ist auch mein wunfeh mein Gluck, la al = les was dein  
fefs, becomes in wish my own, And ev 'ry good thou

764

Herz ver = langt, ist auch mein wunfeh, mein wunfeh, mein Glück. Es ist mein hei = = fer  
 would'st pos = fels, be = comes be = comes in wish mj be = comes in wish mj

wunfeh, es ist mein gan = = zes Glück.  
 owp, be = comes in wish = my own.

Aus Shakespear. SHE NEVER TOLD HER LOVE.

No IV.

Con esprefione.

Largo  
alsai

Stets  
She

barg sie ih = re Liebe, stets barg sie ih = re Lie-be, doch dieses Bergen gleich dem wurm an der  
 ne = ver told her Love, she ne ver told her Lo = ve, but let conce = alment like a worm in the

blü = the, nagt' und zer = stö = re sie.  
 Bud, feed on her damask cheek.

dole piano

Sie glich der Dultung auf dem Denkmal: Blicke läch = lend dem  
 She fat like Patience on a Monument, Smiling, Smi = ling at,

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Schmerz;  
grief

Blick te läch lend dem Schmerz.  
Smi - ling Smi ling at grief.

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest at the beginning, then the lyrics. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the left hand. Dynamics include piano (p) and forte (f).

The third system shows the piano accompaniment continuing. It features a consistent eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include forte piano (fp).

Heller Blick. PIERCING EYES.

No. V.

Allegretto

First system of musical notation, featuring a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a forte (f) dynamic marking, while the bass staff begins with a piano (p) dynamic marking. The music is in 6/8 time and G major.

Second system of musical notation, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Du kannst mich fragen ob ich liebe? why asks my fairone if I love?". The piano part continues with piano (p) and forte (f) dynamics.

Third system of musical notation, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Mich, mich ob ich dich bestes Mädchen liebe? Sagt dir dein Aug' es nicht, Dein Auge hell wie Sonnen schein? Why why, why asks my fairone if I love? Those eyes so piercing bright, can ev'ry doubt of that remove and". The piano part continues with piano (p) dynamics.

fra-ge dies al-lein! du brauchst kein andres Licht, du brauchst kein andres Licht.  
 need no other light and need no other light and need no o-ther light!

Dein scharfer Blick durch dringt gewiss, ein Herz das vor dir liegt. Er wink-te liebe-lich mir: Sey  
 Those eyes ful well do know my heart and all its workings see. E'er since they play'd the conq'ror's

mein part der Deine mußt ich seyn, der Deine mußt ich seyn. Er wink-te lieb-reich  
 And I no more was free, and I no more was free. E'er since they play'd the

754

mir: Sei mein, Der Deine mußt ich feyn, der Dein mußt ich feyn, der  
 confessor's part. And I no more was free, and I no more was free, and

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The music is in a major key with a common time signature. Dynamics include *f* and *p*.

Deine mußt ich feyn, der Deine mußt ich feyn.  
 I no more was free, and I no more was free.

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The music continues from the first system. Dynamics include *f*.

Zufriedenheit: CONTENT.

No VI.

Adagio

The third system of music consists of two staves for piano accompaniment. The music is in a major key with a common time signature. It features several triplet markings and a dynamic marking of *p*. The number 754 is printed at the bottom of the system.

I. Wie klein ist meine ganze Habe! doch schätz ich mich den Fürsten gleich.  
 I. Ah me how scanty is my store! Yet for my self I'd ne'er repine.

Wird, Theu re mir von deiner Heerde ein Schäfchen, ein Schäfchen, nur zu Theil,  
 Tho' of the Flocks that whiten o'er You plain one Lamb were only mine,

ein Schäfchen nur zu Theil. Für dich für dich al- lei - ne wünscht ich , wünscht ich nur  
 one Lamb were on - ly mine. Tis for my lovely Maid alone this heart has e'er am-

reich zu sein; bist du, bist du bis du ein mal die Meine, mag ich nicht rei-cher  
 = bi : tion known this heart secure in its treasure is blest'd bey ond measure this heart, secure in its

seyn, nicht rei = cher seyn; mag ich nicht reicher seyn nicht rei = cher seyn Ich bin dan mehr als  
 treasure is blest'd bey ond measure nor envy's the Monarch his throne, the Monarch his throne This heart, secure of its

reich, bin mehr als reich kein Kö : nig ist mir gleich. 2. wie feelig  
 treasure is blest'd bey ond measure nor en : vy's the Mon arch his throne. 2. when in her

754

macht die Hoffnung mich. das ich dich bald be = fi = tzen soll.  
sight from mornto Eve the hours they pass un = heed = ed by.

Mit je dem neuen Tage wird ein neues, ein neues Glück mir blüh'n, ein neues Glück mir  
No dark distrust our Bosoms grieve and care and doubt far distant fly and doubt far distant

blüh'n. Für dich für dich al lei = ne wüncht ich, wüncht ich mir reich zu  
fly. 'Tis for my love Maid alone this heart has e'er am = bi = tion

feyn. Bist du, bist du ein mal einmal die Meine, mag ich nicht reicher seyn nicht  
 known, this heart secure in its treasure is blefs'd beyond measure this heart secure in its treasure is =

rei = cher seyn. mag ich nicht rei = cher seyn, nicht rei cher seyn. Ich bin dann mehr als  
 blefs'd beyond measure, nor envy's the Monarch his throne the Monarch his throne. This heart secure in its

reich, bin mehr als reich kein Kö = = nig ist mir gleich.  
 treasure is blefs'd beyond measure nor en = = vy's the Mon - arch his throne.

*pp* *piu adagio*



Mus. 3356  
K12



Fragment of a yellow label on the right edge of the book cover.

Fragment of a yellow label on the right edge of the book cover.

SLUB DRESDEN  
  
3 1642017